

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٣٠ لسنة ١٩٩٠

بالموافقة على الاتفاقية الثقافية بين جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى والموقعة في القاهرة

تاريخ ١٩٩٠/١٢/٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور؛

قرر :**(مادة وحيدة)**

ووفق على الاتفاقية الثقافية بين جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى والموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٩٠/١٢/٣ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٩ جمادى الأولى سنة ١٤١١ هـ (الموافق ١٧ ديسمبر سنة ١٩٩٠ م) .

حسن مارك

اتفاقية ثقافية

بين

جمهورية مصر العربية

و

الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى

ان جمهورية مصر العربية

والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى

انطلاقاً من توجيهات السيد / الرئيس محمد حسنى مبارك رئيس جمهورية مصر العربية والأخ / العقيد معمر القذافي قائد ثورة الفاتح العظيم التي أبدتها خلال لقاءاتها في مرسى مطروح وطبرق وسرت .

وايماناً منها بأن تنمية العلاقات الثقافية هي الوسيلة الفعالة في توطيد الروابط الأخوية والقومية التي تعكس البعد الحضارى للأمة العربية .
ورغبة منها فى اقامة التكامل بينهما وحولاً الى تحقيق الوحدة الشاملة .
اتفقتا على ما يلى :

(مادة ١)

التعليم :

يعمل البلدان على تنمية وتدعيم العلاقات بينهما فى مجال التعليم بهدف التنسيق بين نظم التعليم فيهما وتوحيدها ، بما فى ذلك :

- ١ - المراحل التعليمية .
- ٢ - المناهج وخطط الدراسة والكتب المدرسية .
- ٣ - نظم الامتحانات وقواعد قبول الطلبة .
- ٤ - الشهادات العلمية .
- ٥ - أساليب اعداد المعتمدين وادارة المؤسسات التعليمية .

(مادة ٢)

يقوم البلدان بدراسة مشتركة لأنظمة التعليم الجامعية والعالى والبحث العلمى فى كل منهما بقصد وضع الخطط الكفيلة بتوحيدها ويوافقان تمهيدا لذلك على القيام بما يلى فى اطار النظم المعمول بها فى كلا البلدين •

١ - تبادل المعلومات والخبرات •

٢ - قبول طلاب كل من البلدين فى المؤسسات التعليمية بالبلد الآخر •

٣ - معادلة الشهادات والدرجات العلمية التى يمنحها البلدان •

٤ - فتح مراكز البحث العلمى ومؤسسات التعليم العالى فى كل من البلدين أمام المختصين فى البلد الآخر واعداد البحوث والدراسات فى مختلف أوجه المعرفة وتبادلها •

٥ - اتخاذ الوسائل التى من شأنها ربط الصلة بين المؤسسات التعليمية والبحثية تمهيدا لدمجها •

(مادة ٣)

يقوم البلدان باجراء الدراسات اللازمة بالتنسيق مع مجمع اللغة العربية للعمل على حماية مقومات اللغة العربية باعتبارها لغة قومية والى اثرائها وتعريب المصطلحات العلمية والفنية وتوحيدها والاسهام فى حركة الترجمة فى المجالات المختلفة •

(مادة ٤)

الاعلام :

يقوم البلدان باتخاذ التدابير اللازمة لتحقيق التكامل بين الأجهزة والمؤسسات الاعلامية فيها ، لتأكيد الروابط الأخوية وتعسيق الفهم المشترك ومواكبة الانجازات المختلفة على الصعيدين الثنائى والقومى •

ووصولاً الى تحقيق ذلك يوافقان على ما يلي :

- ١ - تعميق التعاون بين الاذاعتين المسبوعة والمرئية في مجالات تبادل الأخبار والرسائل والبرامج الوثائقية وفترات البث والانتاج المشترك .
- ٢ - تشجيع التعاون بين المؤسسات الصحفية وتبادل الزيارات وتشجيع توزيع الصحف والمجلات في البلدين .
- ٣ - تشجيع التعاون بين وكالات الأنباء في المجالات المهنية والتقنية .
- ٤ - التعاون في افامة المعارض والأسابيع الاعلامية وتبادل المطبوعات والكتيبات والصور الاعلامية .
- ٥ - التنسيق بين جهودهما ومواقفهما في الندوات والمؤتمرات الاعلامية على المستوى العربي والدولي .
- ٦ - التعاون في مجالات التدريب الاعلامي من خلال المعاهد ومراكز التدريب المتخصصة في كلا البلدين .

(مادة ٥)

الثقافة :

يعمل البلدان على تنمية وتدعيم وتكامل العلاقات بينهما في مجالات الثقافة والفنون وبخاصة في الميادين الآتية :

- ١ - تبادل المعلومات والخبرات في مجال التنقيب عن الآثار وترميم المواقع الأثرية .
- ٢ - تبادل المعلومات والخبرات في مجال طبع ونشر الكتب والمجلات الثقافية وتحقيق وتوثيق التراث وترميم المخطوطات النادرة وحفظ الوثائق التاريخية .

٣ - تبادل المعلومات والخبرات البشرية والفنية في مجال المتاحف الأثرية والتاريخية والفنية .

٤ - تبادل الخبرات في مجالات قصور وبيوت الثقافة وفنون المسرح والموسيقى والسينما والفنون الشعبية .

٥ - تبادل إقامة الأسابيع الثقافية والفنية في كلا البلدين .

٦ - تشجيع الاشتراك في المهرجانات والأحداث الثقافية والفنية العربية والدولية التي تقام في البلدين .

٧ - تشجيع تبادل زيارات الوفود الثقافية والفنية للبلدين للاطلاع على تجارب كل منهما في مختلف المجالات الثقافية والفنية .

(مادة ٦)

الشباب والرياضة :

يقوم البلدان بتوثيق الروابط بين الشباب ، وخاصة فيما يلي :

- ١ - تبادل زيارات الفرق الرياضية وفرق الكشافة .
- ٢ - ربط الصلة بين بيوت الشباب في البلدين .
- ٣ - تنظيم الملتقيات بين الشباب .
- ٤ - تدعيم العلاقات بين الاتحادات الرياضية في البلدين .

(مادة ٧)

البحث العلمي :

يعمل الطرفان على تعميق التعاون في المجالات التالية :

- ١ - تبادل المعلومات العلمية والفنية والتكنولوجية .
- ٢ - تبادل زيارة الخبراء بين البلدين .

- ٣ - اقامة دورات تدريبية متخصصة بجمهورية مصر العربية .
- ٤ - انشاء صندوق ليبي مصرى مشترك للاستشارات والدراسات الفنية والتكنولوجية بين البلدين ولتسويل البحوث المشتركة بين البلدين .
- ٥ - انشاء مراكز بحوث وتدريب لخدمة الأهداف المشتركة للبلدين .

(مادة ٨)

يضع البلدان برنامجا زمنيا يتضمن اتخاذ الخطوات اللازمة لتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية .

(مادة ٩)

تسرى هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات تتجدد تلقائيا لمدة مماثلة ما لم يخطر أحد البلدين الباد الآخر كتابة برغبته في تعديلها أو إلغاؤها وذلك قبل انقضاء كل مدة ستة أشهر على الأقل .

(مادة ١٠)

تخضع هذه الاتفاقية للتصديق طبقا للإجراءات المعمول بها في كل من البلدين وتدخل حيز التنفيذ اعتبارا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها .

حررت بمدينة القاهرة يوم الاثنين الموافق ٣ ديسمبر (الكانون) ١٩٩٠ م الموافق ١٥ جمادى الأولى ١٤١١ هـ من أصلين باللغة العربية .

عن

الجمهورية العربية الليبية
الشعبية الاشتراكية العظمى

أبو زيد عمر دورده

أمين اللجنة الشعبية العامة

عن

جمهورية مصر العربية

دكتور / عاطف صدقى

رئيس مجلس الوزراء

وزارة الخارجية

قرار رقم ٩٢ لسنة ١٩٩١

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٣٠ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ١٧/١٢/١٩٩٠ بشأن الموافقة على الاتفاقية الثقافية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى والموقعة في القاهرة بتاريخ ٣/١٢/١٩٩٠ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٧/١٢/١٩٩٠ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

تنشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية الثقافية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى الموقعة في القاهرة بتاريخ ٣/١٢/١٩٩٠

ويعمل بها اعتبارا من ٦/٧/١٩٩١

صدر بتاريخ ١٦/٧/١٩٩١

وزير الخارجية

تمرو موسى